

euroscript und across kooperieren

20.07.2006, 09:09 | IT, New Media & Software

Pressemitteilung von: *Across Systems GmbH*
Presseagentur: *Axel Schmidt - PR & Marcom Services*

Die euroscript Deutschland GmbH und die across Systems GmbH geben ihre strategische Partnerschaft bekannt

Karlsbad / Berlin, 20. Juli 2006. Die jetzt bekannt gewordene Unterzeichnung des Partnervertrages besiegelt die Kooperation zweier Firmen, die den in Zeiten der Globalisierung immer wichtiger werdenden Dokumentationsmarkt maßgeblich prägen. euroscript gehört zur Verlagsgruppe Georg von Holtzbrinck und zählt zu den größten Übersetzungsdienstleistern in Europa und weltweit. across ist eine Ausgründung der Nero AG und Hersteller der Corporate Translation Management (CTM) Software gleichen Namens.

"euroscript zeichnet sich als Übersetzungsdienstleister durch eine konsequente Prozessorientierung aus", erklärt Geschäftsführer Dr. Michael Schaffner, "across als integriertes Werkzeug für durchgängige Übersetzungsprozesse kommt uns hier sehr entgegen. Nach einer intensiven Evaluierung haben wir uns für diese Partnerschaft entschieden, die nicht zuletzt auch von einer wachsenden Zahl von Kunden gefordert wurde."

"Wir freuen uns, dass sich euroscript für die Partnerschaft mit across als unabhängigen Hersteller von Übersetzungstechnologie entschieden hat", ergänzt across-Geschäftsführer Niko Henschen. "Die Strategie anderer globaler Übersetzungsdienstleister, ihre Kunden durch proprietäre Systeme an sich zu binden, ist nicht zeitgemäß. Die exportierende Industrie als einer der Hauptnachfrager von hochwertigen Übersetzungen begrüßt die Partnerschaft mit euroscript deshalb in hohem Maße."

Die Einführung von across erlaubt die optionale Delegation von Übersetzungsprojekten von Kundensystemen direkt an euroscript. Bei immer mehr zu übersetzenden Sprachen und immer komplexeren Dokumenten erleichtert dies die Abwicklung von Übersetzungsaufträgen erheblich, beschleunigt die Durchlaufzeiten und macht die entstandenen Aufwände transparent.

Zusätzliche Synergieeffekte ergeben sich aus gemeinsamen Kooperationen von euroscript und across mit führenden Herstellern von Content Management und Redaktionssystemen. Ziel ist auch hier der nahtlose Austausch von Dokumentationsdaten und die Realisierung durchgängiger Prozesse. So kann zum Beispiel durch übersetzungsgerechtes Schreiben schon während der Redaktion des Quelltextes eine Menge Geld und Zeit bei den nachfolgenden Übersetzungen gespart werden.

Bildmaterial zu across erhalten Sie im Internet unter:
<http://www.pr-marcom.net/html/bildmaterial.html>

<http://www.across.net/de/illustrations.html>

Pressekontakt:
across Systems GmbH
Axel Schmidt
Im Stoeckmaedle 18
76307 Karlsbad

Tel: +49-(0)6101-509848
Fax: +49-(0)6101-509849
aschmidt@across.net
www.across.net

Pressekontakt:

euroscript Luxembourg S.à r.l.
Suzan Ger
55, rue de Luxembourg
L-8077 Bertrange
Luxembourg

Tel: +352 31 44 11 441
Fax: +352 31 44 11 209
suzan.ger@euroscript.lu
www.euroscript.com

Über euroscript

Die in Luxemburg ansässige euroscript-Gruppe ist ein führender Anbieter von innovativen Lösungen im Bereich Document Lifecycle Management. Die umfassende Dienstleistungspalette reicht von Beratung über Systemintegration und Auslagerung von Geschäftsprozessen bis hin zu Technischer Dokumentation, Übersetzung und Veröffentlichung. Hauptkompetenzbereich ist dabei das Enterprise Content Management (ECM). ECM-Lösungen umfassen alle Prozesse und Technologien zur Erfassung, Aufbereitung, Lokalisierung, Verwaltung und Veröffentlichung von elektronischem Inhalt von Unternehmen.

Unsere Niederlassungen in Belgien, Deutschland, Ungarn, Lettland, Polen, der Schweiz und den Niederlanden bedienen Kunden aus vier Geschäftssegmenten: öffentlicher Sektor, Fertigungsindustrie mit Schwerpunkt Automobil und High-Tech, Bank- und Finanzwesen sowie Medienindustrie. Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.euroscript.com>.

Über across

Die across Systems GmbH (<http://www.across.net>) mit Sitz in Karlsbad bei Karlsruhe ist Hersteller einer gleichnamigen Software für Corporate Translation Management (CTM). Sie ist aus der Nero AG hervorgegangen.

across vereinfacht, beschleunigt und verbessert die Steuerung, Koordinierung und Durchführung von Übersetzungen. Die Software beinhaltet unter anderem ein Translation Memory und Terminologiesystem sowie leistungsfähige Werkzeuge zu Projekt-Management und Workflow-Steuerung von Übersetzungen. Vom Produktmanager über den Übersetzer bis zum Korrektor arbeiten alle in einem System, wahlweise inhouse oder mit nahtloser Anbindung an Übersetzungs-Dienstleister.

Portrait

across ist Mitglied des Forum ITC – Internationale Technische Kommunikation (<http://www.forum-itc.net>).

News-ID: 93819 • Views: 2019 (Stand: 10.05.2026)

Link zur Pressemitteilung:

<https://www.openpr.de/news/93819/euroscript-und-across-kooperieren.html>